

Вкажіть правильний варіант перекладу речення: “A great number of Scandinavian families went to England never to return”:

- a) Багато скандинавських сімей переселилися в Англію і залишилися там назавжди.
- b) Велика кількість Скандинавських сімей приїхали в Англію, але ніхто з них там не залишився назавжди.
- c) Низка скандинавських родин відвідали Англію, щоб залишитись там назавжди.
- d) Багато Скандинавських сімей виїхало, щоб ніколи не повертатись в Англію.

Вкажіть правильний варіант перекладу речення: “The Earth revolves about the sun, the mean distance of the Earth from the sun being the most important astronomical constant”:

- a) Земля обертається навколо Сонця. Середня відстань від Землі до Сонця є найважливішою астрономічною величиною.
- b) Земля обертається навколо сонця. Основна відстань від Землі до Сонця – є найважливішим астрономічним відкриттям.
- c) Земля обертається навколо Сонця. Те, що між Сонцем і Землею є значна відстань – є найбільш важливим твердженням астрономів.
- d) Значна відстань між Сонцем та Землею – є найважливішим астрономічним відкриттям і підтверджує те, що Земля обертається навколо Сонця.

Вкажіть правильний варіант перекладу речення: “He was not the Jeff Miller of a week ago”:

- a) Він уже не був тим Джеффом Міллером, яким він був тиждень тому.
- b) Це був не Джефф Міллер, який був тут тиждень тому.
- c) Це був не той Джефф Міллер, що був тут минулого тижня.
- d) Це був несправжній Джефф Міллер, якого ми знали тиждень тому.

**Назвіть трансформацію, використану для перекладу речення: «The woman at the other end asked him to hang on»
«Жінка на другому кінці дроту попросила його не класти слухавку»:**

- a) Перестановка.
- b) Заміна частин мови.
- c) Антонімічний переклад.
- d) Внутрішнє членування.

Назвіть трансформацію, використану для перекладу речення: To keep the foreign goods out. Не допускати ввезення іноземних товарів.

- a) Антонімічний переклад.
- b) Заміна частин мови.
- c) Описовий переклад.
- d) Додавання.

Вкажіть правильний варіант перекладу речення: It was the David Rubin I knew very well, the American physicist.

- a) Це був той самий Давид Рубін, відомий американський фізик, якого я добре знав.
- b) Це був Давид Рубін, якого я добре знав, цей американський фізик.
- c) Це був якийсь Давид Рубін, американський фізик, якого я знав.
- d) Я добре знав його, Давида Рубіна, американського фізика.

Вкажіть правильний варіант перекладу речення: The visit might have been pleasant and useful excursion for the State Secretary.

- a) Цей візит міг бути приємним та корисним заходом у програмі державного секретаря.
- b) Цей візит, напевне, був приємним та корисним заходом у програмі державного секретаря.
- c) Державному секретареві, напевне, було приємно та корисно здійснити цей візит.
- d) Візит був приємним та корисним заходом у програмі державного секретаря.

Вкажіть правильний варіант перекладу речення: That night I couldn't help but notice how unhappy she was.

- a) Того вечора я не міг не помітити, яка вона засмучена.
- b) Тієї ночі я не міг їй допомогти, але помітив, що вона була засмучена.
- c) Того вечора я не міг би їй допомогти, хоча й бачив, що вона засмучена.
- d) Вона була засмучена того вечора, але я не міг їй допомогти, хоча й бачив наскільки вона нещаслива.

Вкажіть правильний варіант перекладу речення: Silver being very expensive, we only rarely use it as a conductor.

- a) Оскільки срібло – дуже дорогий метал, його рідко використовують як провідник.
- b) Срібло було дуже дорогим, тому ми нечасто використовуємо його як провідник.
- c) Срібло дуже дороге і ми використовуємо його лише як провідник.
- d) Дороге срібло рідко використовується як провідник.

Вкажіть правильний переклад речення з емпатичною конструкцією: It was not until midnight that the vessel started.

- a) Корабель відплив лише опівночі.
- b) Корабель відплив опівночі.
- c) Корабель відплив ще задовго до опівночі.
- d) Корабель відпливе ще до настання вечора.

Вкажіть правильний варіант перекладу речення: It was not until Rontgen discovered X-rays that scientists began to take interests in this subject.

- a) Тільки тоді, коли Рентген відкрив X-промені, науковці почали цікавитись цим питанням.
- b) Поки Рентген не відкрив X-промені, багато науковців цікавились цим питанням.
- c) Рентген відкрив X-промені, тільки тоді, коли науковці почали цікавитись цим питанням.
- d) Лише після того, як науковці почали проявляти цікавість до X-променів, Рентген відкрив їх.

Назвіть трансформацію, використану для перекладу речення: He leaned forward to take the paper. Він нахилився, щоб взяти аркуш.

- a) Заміна частин мови.
- b) Перестановка.
- c) Внутрішнє членування.
- d) Додавання.

Назвіть трансформацію, використану для перекладу речення: I saw a face watching me out of one of the upper windows. Я побачив обличчя людини, котра спостерігала за мною з одного із верхніх вікон.

- a) Додавання.
- b) Вилучення.
- c) Заміна частин мови.
- d) Внутрішнє членування.

Вкажіть правильний варіант перекладу речення: The new European currency was approved and found to meet the demands of all the EU member nations.

- a) Нова європейська валюта була схвалена і, виявилось, що вона задовольняє всі країни, що входять до складу Європейського Союзу.
- b) Нову європейську валюту затвердили і виправили на розгляд на вимоги усіх членів ЄС.
- c) Пішовши на зустріч вимогам членів Європейського Союзу, було схвалено єдину європейську валюту.
- d) Нову єдину грошову одиницю було прийнято на вимоги всіх країн-членів Європейського Союзу.

Вкажіть правильний варіант перекладу речення: Asked if the unification of the currencies is going to take place already this year, the Central bank governor did not give a straightforward reply.

- a) На питання, чи відбудеться об'єднання валют вже в цьому році, керуючий Центральним банком не дав прямої відповіді.
- b) Запитавши, чи відбудеться об'єднання грошових одиниць у поточному році, голова Центрального банку не давав чіткої відповіді.
- c) Голова Центрального банку не дав однозначної відповіді на питання, чи має місце процес об'єднання валют вже цього рік.
- d) Задавши питання, щодо проведення уніфікації валют у цьому році, голова Центрального банку не отримав чіткої відповіді.

Назвіть трансформацію, використану для перекладу речення: Деякі країни, наприклад, Таїланд і Південна Корея, орієнтують своє виробництво на експорт. Однак для країн, що розвиваються, це скоріше виключення. While some countries such as Taiwan and South Korea have oriented their manufacturing industries mainly toward export trade, those are exceptional cases in the developing world.

- a) Зовнішнє членування.
- b) Перестановка.
- c) Об'єднання.
- d) Додавання.

Назвіть трансформацію, використану для перекладу речення: Шолом Алейхем народився 3 березня (за новим стилем) 1859 р. в Україні. Він отримав релігійну освіту і служив певний час равїном. Born Mar. 3 (N.S.), 1859, in Ukraine, Sholem Aleichem received a religious education and served for times as a rabbi.

- a) Об'єднання.
- b) Внутрішнє членування.
- c) Перестановка.
- d) Додавання.

Назвіть трансформацію, використану для перекладу речення: Теорія виявилася багато в чому правильною; більше того, вона інтуїтивно передбачала механізм дії хімічних агентів мозку. The theory proved to be correct in many aspects. Even more important is that it intuitively predicted the mechanism of work among the brain's chemical agents.

- a) Внутрішнє членування.
- b) Зовнішнє членування.
- c) Об'єднання.
- d) Перестановка.

Вкажіть правильний варіант перекладу речення: With the Congress still to be elected, the Republican leadership is already moving to team up with the Southern democrats, as it did in the palmy days of the New Deal.

- a) Хоча вибори до Конгресу ще попереду, керівництво Республіканської партії вже вживає заходів щодо об'єднання з демократами з Півдня, як це було під час розквіту Нового курсу.
- b) З обранням Конгресу, керівництво Республіканської партії бажає приєднатися до південних демократів, як це було у часи розквіту Нового курсу.
- c) Як це й було у часи розквіту Нового курсу, після обрання Конгресу, керівники республіканської партії опинились в одній команді з демократами Півдня.
- d) Поки все ще йдуть вибори до Конгресу, керівництво Республіканської партії вже шукає шляхи для об'єднання з демократами з півдня, так, як це було в часи розквіту Нового курсу.

Скільки компонентів містить безсполучниковий іменниковий кластер Northern Ireland Civil Rights Association:

- a) 2.
- b) 4.
- c) 3.
- d) 5.

Вкажіть правильний варіант перекладу словосполучення: Київська станція метро «Хрещатик»:

- a) The Kyiv Khreshchatyk underground railway station.
- b) The Khreshchatyk station subway in Kyiv.
- c) The underground Kyiv Khreshchatyk railway station.
- d) The tube Kyiv Khreshchatyk station.

Вкажіть правильний варіант перекладу словосполучення: Відкрите акціонерне товариство «Весна»:

- a) the "Vesna" ("Spring") Open Joint-Stock Company.
- b) Open Stock Company the "Vesna" ("Spring").
- c) The "Vesna" Open Company.
- d) The Open Joint-Stock Company "Spring"

Вкажіть правильний варіант перекладу речення: Now, with this visit to Black in prospect, he wished her to accompany him.

- a) Тепер, готуючись до поїздки до Блека, він хотів, щоб вона супроводжувала його.
- b) Зараз, включивши поїздки до Блека у проспекти, він бажав, щоб вона склала йому компанію.
- c) Тепер він бажав у перспективі поїхати з нею до Блека.
- d) Тепер, збираючись у поїздки до Блека, він хотів супроводжувати її.

Вкажіть правильний варіант перекладу речення: She went straight towards him, as if she had been looking for him all the while.

- a) Вона пішла прямо до нього, наче вона його шукала весь цей час.
- b) Вона пішла прямо до нього, оскільки вона шукала його весь цей час.
- c) Вона одразу ж пішла до нього, бо шукала його всюди.
- d) Оскільки вона вже довго шукала його скрізь, то одразу ж пішла йому назустріч.

Назвіть трансформацію, використану для перекладу виділених елементів речення:

A big wave of actions by all species of fish – large and small, river and sea, herbivorous and predatory – for places with more food and clear water is rising.

Зростає рух всіх видів риби – великої та малої, річкової та морської, трав'яної та риби-хижаків – в місцях з великою кількістю їжі та з чистою водою.

- a) Перестановка.
- b) Членування.
- c) Додавання.
- d) Виділення.

Назвіть трансформацію, використану для перекладу речення:

The danger of flooding is believed to be over.

Є підстави вважати, що небезпека повені минула.

- a) Додавання.
- b) Внутрішнє членування.
- c) Зовнішнє членування.
- d) Перестановка.

Назвіть трансформацію, використану для перекладу речення:

They saw the whole town shattered to a heap of ruins.

Вони бачили, як ціле місто перетворилося на руїни.

- a) Перестановка.
- b) Об'єднання.
- c) Зовнішнє членування.
- d) Внутрішнє членування.

Вкажіть правильний варіант перекладу речення:

They spent last Friday listening to the Minister telling the trade union leaders that it is right for workers to hold back on wage claims.

- a) Минулої п'ятниці вони весь день слухали, як міністр говорив профспілковим лідерам, що робітники вчинять правильно, якщо утриматься від вимог підвищення заробітної плати.
- b) Минулої п'ятниці вони слухали міністра, який говорив лідерам профспілок, що робітники вчинять правильно, якщо вимагатимуть підвищення заробітної плати.
- c) Минулої п'ятниці вони слухали міністра, який говорив, що лідери профспілок сказали йому, що робітники вчинять правильно, якщо не будуть вимагати підвищення заробітної плати.
- d) Минулої п'ятниці вони весь день слухали, як міністр говорив профспілковим лідерам, що робітники вчинять правильно, якщо продовжуватимуть вимагати підвищення заробітної плати.

Вкажіть правильний варіант перекладу речення:

A wider association of this kind would be feasible, provided that the methods adopted are in line with those proposed at the conference.

- a) Більш широка організація (асоціація) такого роду була б можлива, за умови, що прийняті методи будуть відповідати методам, запропонованим на конференції.
- b) Більш широка асоціація такого роду була б можлива і забезпечила б методи, які прийняті у відповідності з тими методами, що були прийняті під час конференції.
- c) Більш широка організація була б можлива і вона забезпечувала прийняття методів, відповідних тим, що біли прийняті під час конференції.
- d) Забезпечивши прийняття методів, відповідних тим, що були прийняті на конференції, більш широка асоціація була б можлива.

Вкажіть правильний варіант перекладу речення:

This statement, he said, should be looked at in the light of what was said at the previous meeting.

- a) Він сказав, що цю заяву слід розглядати у світлі того, що було сказано на попередньому засіданні.
- b) Цю заяву, сказав він, слід було розглядати на світлі, ось, що він сказав на попередньому зібранні.
- c) На попередній зустрічі він сказав, що необхідно розглянути цю заяву.
- d) Цю заяву слід було прискіпливо розглянути на попередньому засіданні, сказав він.

Вкажіть правильний варіант перекладу речення:

In fact his words did show that he was reluctant to get involved.

- a) Насправді ж його слова дійсно довели, що він не хоче брати в цьому участі.
- b) Насправді ж його слова довели, що він не хоче брати в цьому участі.
- c) Він висловився, що не хоче бути втягнутим у це.
- d) Насправді ж він тоді сказав, що неохоче братиме участь.

Вкажіть правильний варіант перекладу речення:

Morris got his little son to bring him the evening newspaper.

- a) Моріс змусив свого маленького сина принести йому вечірню газету.
- b) Моріс взяв свого маленького сина, щоб принести вечірню газету.
- c) Моріс попросив свого сина піднести йому вечірню газету.
- d) Моріс взяв свого маленького сина і пішов, щоб принести йому вечірню газету.

Вкажіть правильний варіант перекладу речення:

She was conscious of grace and perfection of her clothing, or at least, the individuality and taste she made them indicate.

- a) Вона знала про витонченість та досконалість свого вбрання чи, принаймні, про те, що воно підкреслює її індивідуальність та смак.
- b) Вона була свідомою того, яким витонченим та досконалим був її одяг, як, в решті решт, і про її індивідуальність та смак, які вона підкреслювала.
- c) Вона знала про красу та досконалість одягу і змушували їх проявляти свою індивідуальність та смак.
- d) Вона знала про витонченість та досконалість свого вбрання, хоча воно і не виражало її індивідуальності та смаку.

Якого типу дієслів немає в англійській мові, але є в українській?

- a) subjective
- b) objective
- c) reflexive
- d) terminative

Визначте, у яких іменниках спостерігається різниця при вираженні категорії числа в англійській та українській

мовах:

- a) earnings
- b) money
- c) sugar
- d) mankind

Яке з поданих нижче слів є сполучником?

- a) either...or
- b) alas
- c) not
- d) to

Яке з поданих нижче слів є часткою?

- a) just
- b) here
- c) why
- d) twice

Яке з поданих нижче слів не містить інтернаціональний суфікс?

- a) freedom
- b) emission
- c) realism
- d) actress

Яке з поданих нижче слів не містить інтернаціональний префікс?

- a) ex-chairmen
- b) hyperbolism
- c) misunderstanding
- d) antethesis

Який з поданих нижче іменників містить нульову форму закінчення у множині?

- a) terminus
- b) alga
- c) carp
- d) erratum

Який з поданих нижче іменників містить нульову форму закінчення у множині?

- a) stimulus
- b) forget-me-not
- c) sit-in
- d) trout

Який з поданих нижче іменників містить нульову форму закінчення у множині?

- a) map
- b) tooth
- c) louse
- d) pike

Який з поданих прикметників є аломорфним явищем для англійської мови?

- a) найкращий
- b) батьків
- c) винен
- d) Шекспірівський

Який з поданих прикметників є аломорфним явищем для англійської мови?

- a) Гичинівський
- b) гарний
- c) вечірній
- d) лисячий

Який з поданих прикметників є аломорфним явищем для англійської мови?

- a) величезний
- b) дніпровський
- c) добрий
- d) давен

Який з поданих прикметників є аломорфним явищем для англійської мови?

- a) зелен
- b) дрібнесенький
- c) рад
- d) паризький

Який з поданих прикметників є аломорфним явищем для англійської мови?

- a) байронівський
- b) багатющий
- c) святковий
- d) дерев'яний

Який з поданих прикметників є аломорфним явищем для англійської мови?

- a) аномальний
- b) чистісінський
- c) ультралівацький
- d) незаперечний

Який з поданих нижче прикметників не може утворювати ступінь порівняння?

- a) blind
- b) foolish
- c) famous
- d) concise

Який з поданих нижче прикметників не може утворювати ступінь порівняння?

- a) lemon
- b) complete
- c) grateful
- d) tolerant

Який з поданих нижче прикметників не може утворювати ступінь порівняння?

- a) rude
- b) delicate
- c) scarce
- d) chestnut

Який з поданих нижче прикметників не може утворювати ступінь порівняння?

- a) logical
- b) basic
- c) dun
- d) successful

Який з поданих нижче числівників є аломорфним явищем для англійської мови?

- a) двійко
- b) кілька
- c) сімнадцять
- d) дві цілих і три десятих

Який з поданих нижче числівників є аломорфним явищем для англійської мови?

- a) тридцятьеро
- b) сорок перший
- c) трое
- d) дві третіх

Яке з поданих нижче дієслів є аломорфним явищем для англійської мови?

- a) могли
- b) штовхнути
- c) зрошувати
- d) молитися

Яке з поданих нижче дієслів є аломорфним явищем для англійської мови?

- a) спатки
- b) турбувати
- c) мерехтіти
- d) звеселяти

Який з поданих нижче займенників є аломорфним явищем для англійської мови?

- a) аніскілечки
- b) жоден
- c) ніхто інший
- d) ні один

Який з поданих нижче займенників є аломорфними для англійської мови?

- a) ніхто й ніщо
- b) я сам
- c) кожен і всякий
- d) ніякісінький

Яке з поданих нижче дієслів є аломорфним явищем для англійської мови?

- a) м'ятися
- b) кричати
- c) купувати
- d) брати

Яке з поданих нижче дієслів є аломорфним явищем для англійської мови?

- a) кривиться
- b) надіятися
- c) пам'ятати
- d) зачиняти

Яка з форм інфінітива є аломорфним явищем для української мови?

- a) to ask
- b) to have asked
- c) to be asking
- d) to be asked

Яка з форм інфінітива є аломорфним явищем для української мови?

- a) to invite
- b) to have invited
- c) to be invited
- d) to have been inviting

Яка з форм інфінітива є аломорфним явищем для англійської мови?

- a) їстоньки
- b) збити
- c) зацвісти
- d) бути запитаним

Яка з форм інфінітива є аломорфним явищем для англійської мови?

- a) поспати
- b) купоньки
- c) лить
- d) цвісти

Яка з форм інфінітива є аломорфним явищем для англійської мови?

- a) спатусеньки
- b) носитися
- c) бути побудованим
- d) відцвісти

Встановіть, у якому з поданих нижче речень використано дієслово-зв'язку:

- a) he looks young
- b) does he speak English?
- c) he may arrive
- d) I had to waste a lot of time

Встановіть тип зв'язку у словосполученнях: these writers; this student; ці теми; ті дослідники

- a) керування
- b) узгодження
- c) примикання
- d) приєднання

Встановіть тип зв'язку у словосполученнях: I'm fond of writing; читаю роман

- a) керування
- b) узгодження
- c) примикання
- d) приєднання

Яке з поданих словосполучень є субстантивним:

- a) power metallurgy technique
- b) to achieve successes
- c) занадто гіркий
- d) щасливий навіть

Яке з поданих словосполучень є ад'єктивним:

- a) типово англійський
- b) нагадати йому про іспити
- c) Middle East war
- d) something from them

Native words have

- a) a wider sphere of usage than borrowed in English;
- b) a wider sphere of usage than borrowed in Ukrainian;
- c) a wider sphere of usage than borrowed in both languages;
- d) a wider sphere of usage than borrowed in neither of the languages.

The common sources of borrowings into English and Ukrainian are:

- a) Latin and Greek;
- b) Latin and German;
- c) German and Greek;
- d) French and Latin.

Choose the line where all the words are classical borrowings of international character:

- a) botany, zoology, antonym, фізика, морфологія, публіцистика;
- b) bacteriology, dialect, synonym, демократія, метафора, архаїзм;
- c) archaism, polysemy, law, лексикологія, ботаніка, фізика;
- d) botany, dialect, law, фізика, корабель, трагедія.

Choose the line where all the words are borrowings from Scandinavian:

- a) cake, gate, get, take, table;
- b) calf, egg, kid, want, winter;
- c) husband, daughter, window, ill, flat;
- d) husband, get, egg, kid, take.

Choose the line where all the words are loan-words proper:

- a) change, fee, toast, миска, правий, хлопець;
- b) boil, property, fruit, тет-а-тет, верстак, скарб;
- c) age, dream, diner, гріх, оцет, сукня;
- d) boil, dream, gift, кома, миска, футбол.

Free morphemes are:

- a) all root morphemes;
- b) some root morphemes;
- c) all derivational morphemes;
- d) some derivational morphemes;

Types of word formation typical for English and Ukrainian are:

- a) affixation, conversion, compounding;
- b) affixation, compounding, shortening;
- c) combined affixation, compounding, shortening.
- d) shortening, back formation, affixation.

Prefixation is typical for verb formation:

- a) in English;
- b) in Ukrainian;
- c) in both languages;
- d) in neither of the languages.

Choose the line where all the words are the result of conversion:

- a) to skin, to find, to fish, to pocket, a walk, a push;
 - b) to ape, to butcher, to doctor, a move, a tramp, a leak;
 - c) to holiday, to week-end, a jump, to walk, a drive, a swim;
 - d) a day, to paper, a walk, a leak, to paper, to water.
-

Choose the line where not all the words are compounds proper:

- a) broad-shouldered, week-end, football, жовто-блакитний, місто-гігант, землероб;
 - b) shop-window, blue-eyed, sportsman, десятирічка, Миргород, водовоз;
 - c) football, dancing, three-cornered, всюдихід, бурелом, бензовоз;
 - d) door-handle, Afro-Asian, wall flower, місто-гігант, однолюб, землероб.
-

The main components of lexical meaning are:

- a) differential and grammatical;
 - b) connotational and grammatical;
 - c) denotational and grammatical;
 - d) denotational and connotational.
-

Morphemes possess

- a) grammatical meaning;
 - b) lexical meaning;
 - c) lexical and grammatical meaning;
 - d) neither lexical nor grammatical meaning.
-

Homonyms fall into

- a) lexical and grammatical;
 - b) lexical and lexico-grammatical;
 - c) grammatical and semasiological;
 - d) lexical and etymological.
-

Antonyms are usually

- a) monosemantic words;
 - b) polysemantic words;
 - c) pairs of words;
 - d) groups of words.
-

The set expression Achilles heel is

- a) idiom;
 - b) a barbarism;
 - c) a colloquialism;
 - d) a bookish expression.
-

Phonetic, morphological, lexical and syntactic figures of speech formed on the basis of language units and forms are called

- a) expressive means;
 - b) stylistic devices;
 - c) style;
 - d) image.
-

Positive sense of a structure with double negation is the main stylistic feature of

- a) hyperbole;
 - b) meiosis;
 - c) litotes;
 - d) metonymy.
-

Phonetic, morphological, lexical, and syntactic units which are used in speech to intensify the meaning of the utterance, to make it emphatic are called

- a) norms;
 - b) context;
 - c) expressive means;
 - d) stylistic devices.
-

A figure of contrast at the level of two semantically opposite phrases is called

- a) antithesis;
 - b) pun;
 - c) zeugma;
 - d) oxymoron.
-

The strategy of political correctness is realized by

- a) euphemisms;
 - b) litotes;
 - c) metonymy;
 - d) metaphor.
-

An at least three-component figure of inequality, in which the basic component forms with the adjacent ones both a metaphoric expression and a free word combination is called

- a) zeugma;
 - b) antithesis;
 - c) litotes;
 - d) oxymoron.
-

Ascribing human behaviour, feelings, thoughts and actions to inanimate objects is the main stylistic feature of

- a) personification;
- b) antonomasia;
- c) epithet;
- d) metaphor.

The utterance No light, but rather darkness visible is an example of

- a) simile;
- b) oxymoron;
- c) antithesis;
- d) litotes.

A replacement of an unpleasant, impolite word or expression with a milder and decent one is called

- a) euphemism;
- b) allegory;
- c) metaphor;
- d) climax.

Stylistic requirements to an official letter

- a) are more rigid in Ukrainian;
- b) are more rigid in English;
- c) are not rigid at all in both languages;
- d) are rigid in both languages.

Usage of common nouns as proper names based on similarity of qualities, or usage of proper names as common nouns is called

- a) antonomasia;
- b) allegory;
- c) personification;
- d) meiosis.

A play of homonymic or polysemantic words is called

- a) oxymoron;
- b) zeugma;
- c) simile;
- d) pun.

Which of these elements can serve an introductory structural subject in the sentence?

- a) pronoun;
- b) verb;
- c) noun;
- d) adjective.

Diminutive suffixes are more typical of

- a) Ukrainian;
- b) English;
- c) neither;
- d) are plenty in both languages.

The pronoun can be defined as a part of speech on the basis of

- a) meaning;
- b) combinability;
- c) meaning and form;
- d) function.

Depart can be classified as

- a) a composite word;
- b) derivative word;
- c) analytical word-morpheme;
- d) grammatical word-morpheme.

Stand up can be classified as

- a) grammatical word morpheme;
- b) composite word;
- c) analytical grammar word;
- d) lexico-grammatical word-morpheme.

Analytical way of expressing grammatical meanings is more typical

- a) Ukrainian;
- b) English;
- c) neither;
- d) grammatical meanings cannot be expressed analytically.

Defining parts of speech American structuralists proceed from

- a) distribution and form;
- b) meaning and function;
- c) distribution and paradigm;
- d) distribution and function.

The group walks, stands, sleeps, runs represents

- a) grammeme;
 - b) lexeme;
 - c) paradigm;
 - d) a random group of words.
-

Give up can be classified as

- a) a composite word;
 - b) derivative word;
 - c) compound word;
 - d) grammatical word-morpheme.
-

Reciprocally reflexive verbs

- a) can be found both in English and Ukrainian;
 - b) can be found only in English;
 - c) can be found only in Ukrainian;
 - d) can be found in neither language.
-

Which sentence contains a secondary predication

- a) I saw him turning round the corner;
 - b) To swim is useful;
 - c) I gave him the book;
 - d) Skiing is fun.
-

The suffixes -ize, -en, -ify are typical stem building elements of

- a) nouns;
 - b) verbs;
 - c) adjectives;
 - d) numerals.
-

The group boy, boys, boy's, boys' represents

- a) grammeme;
 - b) paradigm;
 - c) a random group of words;
 - d) syntagmatic properties of the noun.
-

Up in stand up can be classified as

- a) grammatical word-morpheme;
 - b) lexical morpheme;
 - c) lexico-grammatical word-morpheme;
 - d) grammatical morpheme.
-

State the type of motivation in buzz – дзиччати

- a) phonetical
 - b) morphological
 - c) semantic
 - d) syntactical
-

State the type of motivation in examinee

- a) phonetical
 - b) morphological
 - c) semantic
 - d) syntactical
-

Which of the following modal verbs is used to denote condition in business-style texts?

- a) shall
 - b) would
 - c) should
 - d) will
-

Choose the best equivalent to “фінансова допомога” in business style:

- a) financial aid
 - b) financial help
 - c) financial provision
 - d) financial assistance
-

Which regional/social group does the utterance “He be working Tuesdays” belong to:

- a) Cockney English
 - b) Yorkshire dialect
 - c) African American Vernacular English
 - d) Standard English
-

Choose the appropriate equivalent in English to a Hawaiian pidgin phrase “Me cape buy, me check make”:

- a) People don't want him to go to work
 - b) He bought me a coffee; he made me out a check
 - c) He was the first man who bought my coffee
 - d) It's better to drink coffee than to work
-

What is the meaning of the following Cockney rhyming slang phrase “rub-a-dub”?

- a) Boy
- b) Talk
- c) Pub
- d) Mouth

Define a type of deviation in the following phrase “Ow, eezye-oosan, is e?”

- Individual**
- a) Collective
 - b) Phonetic
 - c) Lexical
 - d) Grammatical

What is the meaning of a slang phrase “a good screw”?

- a) Jackpot
- b) A good job
- c) A good salary
- d) A successful businessman

What is the meaning of a slang phrase “bun in the oven”?

- a) Pregnant
- b) Retired
- c) Bewildered
- d) Fried

Choose the appropriate translation of the following AAV phrase “He’s got loads of threads n’ a crib”:

- a) У нього є велика купа ниток і шпаргалка.
- b) Він має дуже багато ниток і будинок.
- c) Він має повно бабла і хату.
- d) Він має повно бабла і яхту.

Give the definition to a “catch phrase”:

- a) Breach of grammar or/and etiquette
- b) Cultural phrases which derive their meaning from a cultural reference
- c) Any spontaneous or unauthorized writing or drawing on walls
- d) A socially defined variety of language

What is Ebonics?

- a) African American Vernacular English
- b) Jewish dialect
- c) Italian dialect
- d) Hawaiian pidgin-creole

What is a dialect?

- a) Linguistic changes which are observed over time
- b) A language variant with phonetic deviations
- c) A language variant with phonetic, lexical, grammatical deviations
- d) Unauthorized way of speech

A language utterance which contains phonetic, lexical, grammatical deviations is:

- a) Language variable
- b) Contaminated language
- c) Colloquial speech
- d) Accent

Determine the type of phonostylistic device:

Jingle, bells, jingle, bells,
Jingle all the way.

- a) sound anaphora
- b) onomatopoeia
- c) paronomasia
- d) symmetrical alliteration

Determine the semantic type of trope in the word combination “silent thunder” :

- a) metonymy
- b) simile
- c) synaesthetic metaphor
- d) oxymoron

Name the correct type of stylistic device: He was so tall that I was not sure he had a face.

- a) metaphor
- b) epithet
- c) antonomasia
- d) hyperbole

Choose one synonym which belongs to the colloquial group of words

- a) money
- b) dough
- c) currency
- d) dollar

Which trope involves understatement or underestimation of some features?

- a) hyperbole
 - b) epithet
 - c) synecdoche
 - d) litotes
-

Which trope involves understatement or underestimation of some features?

- a) hyperbole
 - b) epithet
 - c) synecdoche
 - d) litotes
-

Determine the type of stylistic device: He is a cheerful optimist.

- a) litotes
 - b) metonymy
 - c) paronomasia
 - d) oxymoron
-

What type of repetition is used in the following sentences: I looked at the gun, and the gun looked at me.

- (R. Chandler)**
- a) syntactical anaphora
 - b) enumeration
 - c) polysyndeton
 - d) reversed parallelism
-

Determine the type of syntactical device: Never in my life have I faced a sadder duty. (T. Dreiser)

- a) epiphora
 - b) elliptical sentence
 - c) catch repetition
 - d) inversion
-

Characterize the type of trope in the title of the poem: My feet within my garden go (E. Dickinson)

- a) hyperbole
 - b) metaphor
 - c) meiosis
 - d) metonymy
-

Determine the type of stylistic device used in the poem:

There are two Mays / And then a Must / And after that a Shall. (E. Dickinson)

- a) syntactical anaphora
 - b) stylistic convergence
 - c) stylistic inversion
 - d) stylistic transposition
-

What phonetic stylistic device involves the sound similarity of two words which are different in meaning?

- a) assonance
 - b) onomatopoeia
 - c) alliteration
 - d) paronomasia
-

Identify the syntactical device in the aphorism: Action may not always bring happiness, but there is no happiness without action. (B. Disraeli)

- a) anaphora
 - b) inversion
 - c) polysyndeton
 - d) chiasmus
-

What trope is used in the sentence: Beauty is power; a smile is its sword. (C. Reed)

- a) simile
 - b) metaphor
 - c) litotes
 - d) antonomasia
-

What stylistic device is used in the famous aphorism: A joke is a very serious thing. (W. Churchill)

- a) inversion
 - b) metonymy
 - c) antithesis
 - d) oxymoron
-

Determine the type of the trope:

Richard's live-and-let-live methods had given place, almost overnight, to the burning of heretics.

- a) trite metaphor
 - b) phrase epithet
 - c) synaesthetic metaphor
 - d) oxymoron
-

What trope is used in the sentences:

My imagination is a monastery and I am its monk. (J. Keats)

- a) epithet
 - b) simile
 - c) antonomasia
 - d) metaphor
-

Determine the types of syntactical stylistic devices in the poem:

When hungry, it is good to eat,
When thirsty, sweet to drink,
When tired, to bathe the weary feet... (W. de la Mare)

- a) enumeration and anaphora
- b) polysyndeton and enumeration
- c) parallelism and epiphora
- d) parallelism and polysyndeton

What type of foregrounding involves the accumulation of different stylistic devices?

- a) stylistic inversion
- b) stylistic transposition
- c) stylistic context
- d) stylistic convergence

What stylistic devices are used in the following aphorism:

Love is flower like; friendship is like a sheltering tree. (S. Coleridge)

- a) simile and enumeration
- b) simile and gradation
- c) simile and inversion
- d) metaphor and oxymoron

Determine the type of syntactical device:

In another moment down went Alice after it. (L. Carroll)

- a) elliptical sentence
- b) catch repetition
- c) anaphora
- d) inversion

What type of foregrounding is used in the following text?

Professor : You missed my class yesterday, didn't you?

Student: Not in the least, sir, not in the least.

- a) stylistic convergence
- b) antithesis
- c) stylistic transposition
- d) defeated expectancy

Determine the type of lexical units: Ye have heard that it hath been said, Thou shalt love thy neighbor, and hate thy enemy.

- a) foreign words
- b) archaic words
- c) colloquial words
- d) historic words

What group of lexical units do these words belong to: "Women love that shit":

- a) neutral words
- b) dialectal words
- c) jargon
- d) vulgar words

Determine the type of trope on which the following idiom is based:

to look like the cat that swallowed the canary.

- a) synaesthetic metaphor
- b) metaphoric hyperbole
- c) extended metaphoric epithet
- d) extended zoomorphic simile

Determine the type of phonostylistic device:

For many miles the months flowed into years, rounding the dry days. (D. Thomas)

- a) onomatopoeia
- b) symmetrical alliteration
- c) sound epiphora
- d) paronomasia

Characterize the type of syntactical device in the famous phrase:

She loved me for the dangers I had passed, and I loved her that she did pity them. ("Othello", W. Shakespeare)

- a) frame repetition
- b) syntactical anaphora
- c) ordinary repetition
- d) reversed parallelism

What stylistic device is used in the sentence:

Welcome to Reno - the biggest little town in the world. (O. Henry)?

- a) antithesis
- b) oxymoron
- c) metonymy
- d) meiosis

Determine the type of trope: In eternal Egypt a decade is no more than a blink of an eye.

- a) oxymoron
- b) hyperbole
- c) litotes
- d) meiosis

What syntactical device is used in the sentence: Came frightful days of snow and rain. (J. London)

- a) elliptical sentence
- b) reversed parallelism
- c) ordinary repetition
- d) stylistic inversion

Characterize the stylistic effect of the word combination in the film “Notting Hill” – a pea-sized intellect.

- a) oxymoron
- b) meiosis
- c) litotes
- d) periphrasis

Determine the semantic type of trope in a poem:

- Silence will fall like dews
On white silence below. (E. Wylie)
- a) metonymy
 - b) logical comparison
 - c) meiosis
 - d) simile

Characterize the stylistic effect of the word combination in the film “Notting Hill” – a pea-sized intellect.

- a) oxymoron
- b) meiosis
- c) litotes
- d) periphrasis

What stylistic device is realized by the word combination from the movie “4 Weddings...” – deadly attractive?

- a) meiosis
- b) oxymoron
- c) synecdoche
- d) euphemism

Determine the type of trope in the sentence: Brown made a what-are-you-going-to-do shrug.

- a) antonomasia
- b) simile
- c) extended metaphor
- d) phrase epithet

What is the stylistic characteristic of the nouns in the sentence by a modern writer:

- They probably tell her all about their loves and their fears. (K. Follett)**
- a) stylistic convergence
 - b) stylistic inversion
 - c) extended metaphor
 - d) stylistic transposition

Determine the lexical - syntactical device in the fragment:

- Conversation led to coffee, coffee led to dinner, and by the time she had tossed her cap in the air at graduation, she figured she was in love. (N. Sparks)
- a) frame repetition
 - b) gradation
 - c) antithesis
 - d) reversed parallelism

Indicate the translation method of neologism “telly star”- телезірка

- a) descriptive
- b) calque
- c) transcribing
- d) transliteration

Indicate the translation method of neologism “уїрпіє”- юпі (молодий «прагнучий вгору» службовець)

- a) hypernymic renomination
- b) combined renomination
- c) calque
- d) transcribing

Indicate the translation method of neologism “pro-choicer” – прихильник права вибору між абортom і народженням дитини

- a) descriptive
- b) calque
- c) transcribing
- d) transliteration

Identify onomatopoeia in the following sentences:

- a) She sells sea shells
- b) Splish! Splash! I was taking a bath
- c) We'll croon in tune, beneath the moon
- d) Jack and Jill went up the hill

The other name of situational model is:

- a) super segmental
- b) structural-semantic
- c) denotative
- d) referential

Define the type of stylistic device in the sentence “Two large lady spectators had often blocked traffic on Twenty-third Street”:

- a) metonymy
- b) hyperbole
- c) metaphor
- d) periphrasis

Define the type of stylistic device in the sentence "The school went to the zoo":

- a) metaphor
 - b) metonymy
 - c) periphrasis
 - d) simile
-

Define the type of stylistic device in the sentence "She was fatal Cleopatra of his life":

- a) personification
 - b) metonymy
 - c) metaphor
 - d) antonomasia
-

Define the type of stylistic device in the sentence "I'd give the world to see him":

- a) irony
 - b) metonymy
 - c) hyperbole
 - d) metaphor
-

Define the type of stylistic device in the sentence "It was not unwise to be have like that":

- a) litotes
 - b) synecdoche
 - c) meiosis
 - d) euphemism
-

Define the type of stylistic device in the sentence "Clement was a saint in public and a devil at home":

- a) irony
 - b) simile
 - c) antithesis
 - d) oxymoron
-

Define the type of stylistic device in the sentence "It's pouring again. What nice weather we're having today!":

- a) metaphor
 - b) irony
 - c) hyperbole
 - d) meiosis
-

Define the type of repetition in the sentence "It was better that he knew nothing, nothing better for common sense":

- a) catch repetition
 - b) frame repetition
 - c) chiasmus
 - d) epiphora
-

Determine the type of stylistic device in the sentence "The heart that once truly loves never forgets":

- a) antonomasia
 - b) irony
 - c) epithet
 - d) metonymy
-

Determine the type of trope in the sentence "The calm water hides many secrets":

- a) metonymy
 - b) simile
 - c) metaphor
 - d) irony
-

Identify the phonostylistic device in the sentence "The fair breeze blew, the white foam flew":

- a) alliteration
 - b) onomatopoeia
 - c) assonance
 - d) paronymy
-

Determine the type of stylistic device in the sentence "He was condemned to a living death":

- a) antithesis
 - b) oxymoron
 - c) epithet
 - d) metaphor
-

Determine the type of stylistic device in the sentence "I know the world and the world knows me":

- a) parallelism
 - b) catch repetition
 - c) chiasmus
 - d) inversion
-

Define the type of trope in the sentence "The sun in the west was a drop of burning gold":

- a) metaphor
 - b) periphrasis
 - c) irony
 - d) paradox
-

Define the type of repetition in the sentence "Time waits for no man. Thus, don't lose time":

- a) catch repetition
 - b) frame repetition
 - c) anaphora
 - d) epiphora
-

Choose the word which belongs to the colloquial layer:

- a) chap
 - b) fellow
 - c) boy
 - d) man
-

Determine to what group of lexical units the word daddy belongs:

- a) foreignism
 - b) barbarism
 - c) colloquial word
 - d) archaic word
-

Define the type of the stylistic device in the word combination "The sounds of silence":

- a) antithesis
 - b) epithet
 - c) periphrasis
 - d) oxymoron
-

Determine the type of phonostylistic device in the sentence "She seems to beam rays of sunshine with her eyes of green":

- a) onomatopoeia
 - b) assonance
 - c) alliteration
 - d) paronymy
-

Define what expressive means are based on the reduction of the sentence structure:

- a) enumeration
 - b) parallelism
 - c) aposiopesis
 - d) inversion
-

Define what expressive means are based on the violation of the word order in the sentence structure:

- a) inversion
 - b) frame repetition
 - c) ellipsis
 - d) polysyndeton
-

Determine the type of trope in the sentence "Maidens, like moths, are caught by glare":

- a) metaphor
 - b) paradox
 - c) metonymy
 - d) simile
-

Determine the type of trope in the sentence "The moon had a face of a well-fed capitalist":

- a) metonymic epithet
 - b) anthropomorphic metaphor
 - c) simile
 - d) periphrasis
-

Which trope is used in the word combination "Voiceless sand":

- a) metonymic epithet
 - b) antithesis
 - c) oxymoron
 - d) metaphoric epithet
-

Situational model states that the basic equivalence of source text language units and target text language units is determined by its correlation with:

- a) objects and phenomena of reality
 - b) mental processes
 - c) lexis
 - d) syntactical structures
-

In modern translatology term 'translation' has:

- a) one established definition
 - b) two opposite definitions
 - c) three correlated definitions
 - d) has no precise definition
-

Modern linguistic considers theory of translation as:

- a) communicative transfer from one language into another one
 - b) production with the means of other language of a text which is communicatively equal to the original text
 - c) usage of two languages in communicative process
 - d) manifestation of bilingual activity in communicative process
-

Terms bilingual communication, translation, lingual mediation determine:

- a) equal notions and serve as synonyms
 - b) opposite notions and serve as antonyms
 - c) different notions connected according to the principle of inclusion
 - d) different notions connected according to the principle of exclusion
-

Translation as a separated branch of science appeared in:

- a) the XX century
 - b) the XIX century
 - c) renaissance
 - d) the Middle Ages
-

The first works dealing with translation may be considered as an attempt to create:

- a) linguistic theory of translation
 - b) demands to communicative theory of translation
 - c) compilation of different translation methods
 - d) compilation of some rules and demands to translation
-

Linguistic theory of translation appeared in:

- a) the beginning of the XIX-th century
 - b) the middle of the XX-th century
 - c) the second part of the XIX-th century
 - d) the second part of the XX-th century
-

The appearance of linguistic theory of translation was stimulated by:

- a) great geographical discoveries of the XV-XVII centuries
 - b) appearance of computers
 - c) scientific-technical revolution
 - d) cultural revolutions in USSR and China
-

The main tasks of translatology are:

- a) study of the process of translation and its norms, systematization of regular translation equivalences, description of ways and methods of translation, research of the history of diplomatic relations
 - b) study of the process of translation and its norms, systematization of regular translation equivalences, description of ways and methods of translation, research of the history of translation
 - c) systematization of regular translation equivalences, research of the history of translation, study of language and its norms
 - d) study of language and its norms, description of ways and methods of translation, research of the history of translation
-

Types of translation are classified according to:

- a) Level of knowledge of a translator, volume of source text, types of translation transformations
 - b) Method of source text perception and target text production, level of translation equivalency, volume of source text
 - c) Method of source text perception and target text production, genre and stylistic features of source text, goal of translation, level of translation equivalency
 - d) Volume of source text, level of translation equivalency, types of translation transformations
-

According to the level of equivalency there exists such types of translation;

- a) Adequate, literal, free, verbal, faithful
 - b) Simultaneous, adequate, literal, free, faithful
 - c) Sequential, literal, free, verbal
 - d) Literal and adequate
-

Simultaneous translation is:

- a) Simultaneous reading of the source text and oral performing (producing) of the target text
 - b) Simultaneous perceiving of the source text by ear and written producing of the target text
 - c) Simultaneous perceiving of the source text by ear and oral performing (producing) of the target text
 - d) Simultaneous reading of the source text and written producing of the target text
-

Consecutive translation is:

- a) written translation of a text after reading or listening to it
 - b) oral translation of a text after reading or listening to it
 - c) literal translation of a text after reading and listening to it
 - d) equivalent translation of a text after reading and listening to it
-

Faithful (exact) translation is:

- a) the translation with equivalently rendered logical sense of source text, genre, common and stylistic norms of target text
 - b) the translation with equivalently rendered stylistic and functional components of source text
 - c) the translation with equivalently rendered stylistic, functional components and logical sense of source text
 - d) the translation with equivalently rendered logical sense of source text with possible deviations from genre norms
-

Equivalence is:

- a) linguistic concept connected only with semantic, lexical and syntactical characteristics of source text and target text
 - b) multilevel concept connected with semantic, structural, functional, communicative, pragmatic, genre and stylistic characteristics of source text and target text
 - c) multilevel concept connected with semantic, syntactical and structural characteristics of source text and target text
 - d) literary concept connected with genre, stylistic and pragmatic characteristics of source text and target text
-

Level of equivalence is:

- a) degree of syntactic and semantic similarity between source text and target text
 - b) degree of functional and stylistic similarity between source text and target text
 - c) degree of semantic similarity between source text and target text, defined by the translator
 - d) degree of functional and stylistic similarity between source text and target text, defined by the author of original text
-

Modern translatology distinguishes:

- a) two types of equivalence
 - b) six types of equivalence
 - c) four types of equivalence
 - d) ten types of equivalence
-

In modern translatology the concept of equivalency is:

- a) central concept which discovers main peculiarities of translation
 - b) additional concept which discovers one of the peculiarities of translation
 - c) necessary concept which discovers methods of translation
 - d) sufficient concept which discovers main peculiarities of linguistic translation
-

The concept of logic modulations was submitted by:

- a) J.Vinay and Darbelnet
 - b) Y.Nida
 - c) J.Seleskovich
 - d) A.Noibert
-

Occasional (contextual) translation equivalents are specified by

- a) grammatical peculiarities of source text
 - b) grammatical peculiarities of target text
 - c) stylistic peculiarities of source text
 - d) stylistic peculiarities of target text
-

Sveytser distinguishes

- a) Referential and componential levels of semantic equivalence
 - b) Referential and semantic levels of semantic equivalence
 - c) Referential and stylistic levels of semantic equivalence
 - d) Referential and communicational levels of semantic equivalence
-

Who considered faithful type of translation as the most appropriate and adequate for translation of poetry

- a) M.Rilsky
 - b) V. Barka
 - c) V.Cochur
 - d) V.Korotych
-

Who introduced the concept of “recognizability” to the theory of translation

- a) E.Gutt
 - b) Y.Nida
 - c) G.Toury
 - d) L.Wittgenstein
-

What concept Catford introduced in translation theory

- a) types and variants of translation
 - b) levels and ranks of translation
 - c) units and classes of translation
 - d) equivalents and correspondences of translation
-

R.Jacobson proposed such kinds of translation

- a) Intralingual, interlingual, intersemiotic
 - b) Intralingual, intertextual, intercomponential
 - c) Intersemiotic, interlingual, intercomponential
 - d) Intrasemiotic, intersemiotic, interlingual
-

Pragmatic potential of text is:

- a) ability of text to affect a translator evoking his individual emotional or intellectual reaction on complexity of communication
 - b) ability of translator to affect the receptor evoking his individual emotional or intellectual reaction on communication
 - c) ability of author of source text to influence on translator making him choose peculiar translator's device
 - d) ability of text to affect receptor evoking his individual emotional or intellectual reaction on complexity of communication
-

Main methods of pragmatic adaptation are:

- a) explanations, generalizations, replacement in target text
 - b) explanations, omissions, replacements in target text
 - c) explanations, omissions in target text with preservation of some source text units on original language
 - d) explanations, omissions in target text with literal translation of some source text units
-

Main factors in estimating quality of translation are:

- a) historical value of translation, degree of equivalency, genre and stylistic correspondents, quality of translator's language
 - b) pragmatic value of translation, degree of equivalency, genre and stylistic correspondence, quality of translator's language
 - c) pragmatic value of translation, degree of equivalency, lexis and grammar correspondence, quality of translator's language, adequacy to established translation norms
 - d) pragmatic value of translation, degree of equivalency, genre and stylistic correspondence, quality of text graphic representation
-

Main elements of communicative model of translation are:

- a) translator, code (language), channel of connection (written or oral speech)
 - b) communicator, translator, channel of connection (written or oral speech)
 - c) communicator, addressee, translator, channel of connection (written or oral speech)
 - d) source text, communicator, addressee, code (language), channel of connection (written or oral speech)
-

Transformational model of translation assumes that:

- a) in any language there are words which coincide in different languages and are characterized by similarity of logical, syntactical relations and lexical vocabulary
 - b) in any language there are nuclear syntactic structures which coincide in different languages and are characterized by similarity of logical, syntactical relations and lexical vocabulary
 - c) in any language there are root morphemes which coincide in different languages and are characterized by similarity of logical, syntactical relations and lexical vocabulary
 - d) in any language there are parts of speech which coincide in different languages and are characterized by similarity of logical, syntactical relations and lexical vocabulary
-

Full translation equivalents are:

- a) words and word combinations of source and target texts which in all their meanings render equal or almost equal information volume and are functionally equivalent
 - b) words and word combinations of source and target texts which are functionally equivalent
 - c) words and word combinations of source and target texts which in one of their meanings render equal or almost equal information volume and are functionally equivalent
 - d) words and sentences of source and target texts which render equal or almost equal information volume
-

According to character of functioning translation equivalents are divided into:

- a) constant and occasional
 - b) synonymic and antonymic
 - c) morphological and syntactical
 - d) full and partial
-

According to their form types of equivalents may be divided into:

- a) constant and occasional
 - b) synonymic and antonymic
 - c) morphological and syntactical
 - d) full and partial
-

We may call equivalences full if:

- a) the information volume, rendered by them, is equal
 - b) their functional and stylistic characteristics coincide
 - c) their morphological and syntactical characteristics coincide
 - d) their grammar forms are equal
-

According to functional characteristics partial equivalences are divided into:

- a) lexical and syntactical
 - b) expressive and neutral
 - c) constant and occasional
 - d) emotional and neutral
-

Main functions of translation loans are:

- a) rendering of stylistic coloring of source text
 - b) rendering of emotional and expressive coloring of source text
 - c) rendering of structural peculiarity of source text
 - d) rendering of national peculiarity of source text
-

Hyper and hypo nominal equivalences are units in which:

- a) a verb is substituted by a noun or vice versa
 - b) a word is substituted by a word combination or vice versa
 - c) a superordinate concept is substituted by a generic concept or vice versa
 - d) a word is substituted by a syntactical clause
-

The first attempt to create the linguistic theory of translation was taken by:

- a) J. Catford
 - b) T. S. Savoury
 - c) P. Newmark
 - d) M. Helliday
-

The concept of formal and dynamic equivalency was submitted by:

- a) J. Vinay
 - b) Y. Nida
 - c) J. Seleskovich
 - d) Noibert
-

Pragmatic problems were considered as a central point of translatology by:

- a) J. Catford
 - b) A. Noibert
 - c) P. Newmark
 - d) M. Helliday
-

Main causes of inner and outer partitions are:

- a) availability of correspondent construction in target language and coincidence of stylistic peculiarities of similar constructions in source and target languages
 - b) absence of correspondent construction in target language and coincidence of stylistic peculiarities of similar constructions in source and target languages
 - c) absence of correspondent construction in target language and divergence of stylistic peculiarities of similar constructions in source and target languages
 - d) availability of correspondent construction in target language and divergence of stylistic peculiarities of similar constructions in source and target languages
-

Main types of substitution in a sentence are:

- a) substitutions of lexemes, parts of speech, parts of a sentence
 - b) substitutions of phonemes, parts of speech, parts of a sentence
 - c) substitutions of morphemes, parts of speech, parts of a sentence
 - d) substitutions of types of sentence structure, parts of speech, parts of a sentence
-

Grammar transformation is:

- a) transformation of sentence structure according to the norms of target language
 - b) transformation of word structure according to the norms of target language
 - c) transformation of sentence structure according to the creative manner of translator
 - d) transformation of word and sentence structure according to the norms of source language
-

Choice of grammar transformation is caused by:

- a) meaning content, syntactic, expressive and stylistic functions of a sentence
 - b) meaning content, syntactic, expressive and stylistic functions of a word combination
 - c) meaning content, syntactic, expressive and stylistic functions of a word
 - d) meaning content, syntactic, expressive and stylistic functions of a morpheme
-

Grammar variants in translation are:

- a) lexical synonyms
 - b) syntactical synonyms
 - c) lexical antonyms
 - d) syntactical antonyms
-

Choice of grammar variant in translation is determined by:

- a) requirements of content and style of source text, normative-stylistic knowledge of translator
 - b) requirements of meaning and style of source text, normative-stylistic norms of target language
 - c) requirements of meaning and style of target text, normative-stylistic norms of source language
 - d) requirements of the author of source text and normative stylistic requirements of translator
-

Communicative equivalence of source text and target text has:

- a) semantic, grammatical and structural aspects
 - b) functional and semantic aspects
 - c) lexical and grammatical aspects
 - d) functional, semantic and structural aspects
-

Яка лексична трансформація застосована у перекладі англійського речення At seven o'clock an excellent «meal» was served. – О сьомій годині подали чудовий «обід».

- a) генералізація
 - b) смисловий розвиток
 - c) конкретизація
 - d) цілісне перетворення
-

Яка лексична трансформація застосована при перекладі англійського речення He «is» at school. – Він навчається у школі.

- a) конкретизація
 - b) смисловий розвиток
 - c) генералізація
 - d) антонімічний переклад
-

Яка лексична трансформація застосована при перекладі англійського речення Nothing changed in my home town. - Все залишилось без змін у моєму рідному місті.

- a) конкретизація
 - b) цілісне перетворення
 - c) антонімічний переклад
 - d) генералізація
-

Яка лексична трансформація застосована при перекладі англійського речення He always made you say everything twice. – Він завжди перепитував.

- a) смисловий розвиток
 - b) конкретизація
 - c) цілісне перетворення
 - d) генералізація
-

Яка лексична трансформація застосована при перекладі англійського речення I don't blame them. – Я їх розумію.

- a) смисловий розвиток
 - b) конкретизація
 - c) цілісне перетворення
 - d) генералізація
-

Яка лексична трансформація застосована при перекладі англійського речення He noticed that June had left her wine-glass full of wine. – Він помітив, що Джун не торкнулась вина.

- a) цілісне перетворення
 - b) конкретизація
 - c) смисловий розвиток
 - d) генералізація
-

Яка лексична трансформація застосована при перекладі англійського речення They had their backs to the sunshine now. - Тепер сонце світило їм у спину.

- a) смисловий розвиток
 - b) конкретизація
 - c) цілісне перетворення
 - d) генералізація
-

Яка лексична трансформація застосована при перекладі англійського речення Help yourself ! - Пригощайтесь!

- a) смисловий розвиток
 - b) конкретизація
 - c) цілісне перетворення
 - d) генералізація
-

Яка лексична трансформація застосована при перекладі англійського речення Well done! – Bravo! Молодець!

- a) смисловий розвиток
- b) конкретизація
- c) генералізація
- d) цілісне перетворення

Яка лексична трансформація застосована при перекладі англійського речення Authorized personnel only – Стороннім вхід заборонено

- a) смисловий розвиток
- b) конкретизація
- c) цілісне перетворення
- d) генералізація

Яка лексична трансформація застосована при перекладі англійського речення No way! – Нізащо!

- a) цілісне перетворення
- b) конкретизація
- c) смисловий розвиток
- d) генералізація

Яка лексична трансформація застосована при перекладі англійського речення Go and do your exams. - Иди и здавай свої екзамени.

- a) конкретизація
- b) смисловий розвиток
- c) цілісне перетворення
- d) вилучення

Яка лексична трансформація застосована при перекладі англійського речення The champagne sent unfamiliar waves of warmth and lassitude through her veins.- Від шампанського вона відчула якість дивне тепло і втому по всьому тілі.

- a) конкретизація
- b) смисловий розвиток
- c) генералізація
- d) цілісне перетворення

Яка лексична трансформація застосована при перекладі англійського речення Even here, far away in Venice with Darcy's telegram in her fingers, she could see Oliver's face and hear his laughter. - Навіть тут, у далекій Венеції, тримаючи в руках телеграму Дарсі, вона виразно бачила обличчя Олівера і чула його сміх.

- a) генералізація
- b) конкретизація
- c) смисловий розвиток
- d) цілісне перетворення

Яка лексична трансформація застосована при перекладі англійського речення Men were in their forties and fifties - Чоловіки були зрілого віку

- a) цілісне перетворення
- b) смисловий розвиток
- c) вилучення
- d) генералізація

Яка лексична трансформація застосована при перекладі англійського речення Megan had no word to say. - Меган було нічого сказати.

- a) генералізація
- b) антонімічний переклад
- c) смисловий розвиток
- d) цілісне перетворення

Яка лексична трансформація застосована при перекладі англійського речення Amparo had no patience with Megan. - Міган виводила Ампаро з себе.

- a) цілісне перетворення
- b) смисловий розвиток
- c) генералізація
- d) конкретизація

Яка лексична трансформація застосована при перекладі англійського речення Times up, Joe. - Час йти, Джо.

- a) смисловий розвиток
- b) цілісне перетворення
- c) конкретизація
- d) генералізація

Вкажіть лексичну трансформацію, застосовану для перекладу англійського речення Be my guest! – Ласкаво просимо!

- a) цілісне перетворення
- b) смисловий розвиток
- c) генералізація

Вкажіть лексичну трансформацію, застосовану для перекладу англійського речення Don't move, freeze! - Ані руш!

- a) генералізація
- b) смисловий розвиток
- c) цілісне перетворення
- d) диференціація значення

Яка лексична трансформація застосована у перекладі англійського речення: he is nobody's fool. – Він сам собі на умі.

- a) смисловий розвиток
- b) генералізація
- c) цілісне перетворення

Яка лексична трансформація застосована у перекладі англійського речення: **He knows on which side his bread is buttered.** – Він знає свої інтереси.

- a) генералізація
- b) конкретизація
- c) антонімічний переклад
- d) цілісне перетворення

Назвіть прийом, використаний для перекладу фразеологічної одиниці: **Good wine needs no bush** – добре вино не потребує ярлику

- a) фразеологічний аналог
- b) абсолютний еквівалент
- c) калькування
- d) описовий переклад

Назвіть прийом, використаний для перекладу фразеологічної одиниці: **to cross the floor of the House** – перейти з однієї політичної партії до іншої

- a) фразеологічний аналог
- b) абсолютний еквівалент
- c) калькування
- d) описовий переклад

Назвіть прийом, використаний для перекладу фразеологічної одиниці: **Jack of all trades and master of none** - за все братися – нічого не вміти.

- a) фразеологічний аналог
- b) абсолютний еквівалент
- c) калькування
- d) описовий переклад

Назвіть прийом, використаний для перекладу фразеологічної одиниці: **Cat's concert** - Хто в ліс, хто по дрова.

- a) фразеологічний аналог
- b) абсолютний еквівалент
- c) калькування
- d) описовий переклад

Назвіть прийом, використаний для перекладу фразеологічної одиниці: **apples and oranges** - на городі бузина, а в Києві дядько.

- a) фразеологічний аналог
- b) абсолютний еквівалент
- c) калькування
- d) описовий переклад

Назвіть прийом, використаний для перекладу фразеологічної одиниці: **rain at seven, fine at eleven** – сім п'ятниць на тиждень.

- a) фразеологічний аналог
- b) абсолютний еквівалент
- c) калькування
- d) описовий переклад

Назвіть прийом, використаний для перекладу фразеологічної одиниці **The early bird catches the worm** – Хто рано встає, тому Бог дає

- a) відносний еквівалент
- b) калькування
- c) описовий переклад
- d) абсолютний еквівалент

Назвіть прийом, використаний для перекладу фразеологічної одиниці **to dine with Duke Humphrey** – залишитися без обіду

- a) калькування
- b) фразеологічний аналог
- c) описовий переклад
- d) абсолютний еквівалент

Назвіть прийом, використаний для перекладу фразеологічної одиниці **As clear as the day light** – ясно, як Божий день

- a) калькування
- b) абсолютний еквівалент
- c) відносний еквівалент
- d) описовий переклад

Назвіть прийом, використаний для перекладу фразеологічної одиниці **to sugar the pill** – підсолодити пігулку

- a) фразеологічний аналог
- b) абсолютний еквівалент
- c) відносний еквівалент
- d) описовий переклад

Назвіть прийом, використаний для перекладу фразеологічної одиниці **to play the monkey** - клеїти дурня

- a) фразеологічний аналог
- b) абсолютний еквівалент
- c) відносний еквівалент
- d) описовий переклад

Назвіть прийом, використаний для перекладу фразеологічної одиниці **A bird in a hand is worth two in the bush** – краще синиця в руках, ніж журавель в небі

- a) фразеологічний аналог
- b) абсолютний еквівалент
- c) калькування
- d) описовий переклад

Назвіть прийом, використаний для перекладу фразеологічної одиниці to keep a dog and bark oneself - тримати собаку, а гавкати самому

- a) фразеологічний аналог
 - b) відносний еквівалент
 - c) калькування
 - d) описовий переклад
-

Назвіть прийом, використаний для перекладу фразеологічної одиниці to play with fire – гратися з вогнем

- a) фразеологічний аналог
 - b) відносний еквівалент
 - c) абсолютний еквівалент
 - d) описовий переклад
-

Назвіть прийом, використаний для перекладу фразеологічної одиниці to promise the moon – обіцяти золоті гори

- a) калькування
 - b) відносний еквівалент
 - c) абсолютний еквівалент
 - d) описовий переклад
-

What way of translation is used for rendering the realia: Latinos – іспаномовні американці.

- a) функціональний аналог
 - b) калькування
 - c) описовий переклад
 - d) транскрипція
-

What way of translation is used for rendering the realia: Дід Мороз – Santa Clause.

- a) функціональний аналог
 - b) калькування
 - c) описовий переклад
 - d) транскрипція
-

What way of translation is used for rendering the realia: гопак – hopak (Ukrainian dance)

- a) функціональний аналог
 - b) калькування
 - c) описовий переклад
 - d) комбінована реномінація
-

What way of translation is used for rendering the realia: sandwich – сандвіч

- a) функціональний аналог
 - b) калькування
 - c) описовий переклад
 - d) транскрипція
-

What way of translation is used for rendering the realia: кобзар – kobzar

- a) функціональний аналог
 - b) калькування
 - c) описовий переклад
 - d) транскрипція
-

Яка з реалій перекладена комбінованою реномінацією:

- a) Беркут – the golden mountain eagle (berkut)
 - b) Пироги - pirohy
 - c) Печериця - mushroom
 - d) Коровай – wedding bread
-

What way of translation is used for rendering the realia: gentlemen – панове

- a) функціональний аналог
 - b) калькування
 - c) описовий переклад
 - d) транскрипція
-

What way of translation is used for rendering the realia: вишиванки – embroidered shirts

- a) функціональний аналог
 - b) калькування
 - c) описовий переклад
 - d) транскрипція
-

What way of translation is used for rendering the realia: Бесідник – Besidnyk (*Speaker)

- a) комбінована реномінація
 - b) калькування
 - c) описовий переклад
 - d) транскрипція
-

What way of translation is used for rendering the realia: класний керівник – class tutor

- a) комбінована реномінація
 - b) калькування
 - c) функціональний аналог
 - d) транскрипція
-

What way of translation is used for rendering the realia: валянки – felt boots

- a) функціональний аналог
- b) калькування
- c) описативна перифраза
- d) транскрипція

What variant of translation is correct: The Pentagon; The Capitol; Senate;

- a) Пентагон, Капітолій, Сенатор
- b) Пентагон, Капітал, Сенат
- c) Пентагон, Капітолій, Сенат
- d) Пентаріум, Капітолій, Сенат

What way of translation is used for rendering the realia: Governor; Mayor;

- a) Губернатор, майор
- b) Гувернант, мер
- c) Губернатор, головний
- d) Губернатор, Мер

Denote the correct variant of translation : Lviv Ivan Franko National University:

- a) Львівський національний університет імені Івана Франка
- b) Національний університет імені Івана Франка у Львові
- c) Івано-франківський національний університет
- d) Івана Франка Львівський національний університет

Denote the correct variant of translation: University of Texas:

- a) Університет штату Техас
- b) Університет Техасу
- c) Університет міста Техас
- d) Центральний Техаський університет

Denote the correct variant of translation of the following geographical names: Strait of Gibraltar, the Grand River

- a) Гібралтарська Протока; ріка Гранд-Рівер
- b) бухта Гібралтар; Ріо-Гранде
- c) протока оф Гібралтар; річка Рівер-Гранд
- d) затока імені Гібралтару; ріка Гранде-Рівере

Denote the correct variant of translation of the following geographical names: Carson City; Kansas City:

- a) місто Карсон; штат Канзас
- b) Карсон-Сіті; Канзас-Сіті
- c) Сіті- Карсон; Сіті – Канзас
- d) місто Карсона; Канзаське Сіті

Denote the correct variant of translation of the following geographical names: Admiralty Island, North Dakota:

- a) Адміралтейські острови, Північна Дакота
- b) Адміралті Айленд, Норс Дакота
- c) Острів Адміралті; північ Дакоти
- d) Адміралті оф Айленд, Норс оф Дакота

Denote the correct variant of translation of the following names of companies: General Electronic Co., Humanite.

- a) фірма Дженерал електронік, Юманіте
- b) фірма Дженерал електронік; Гуманність
- c) загальний електроприлад; Гуманність
- d) електричне устаткування, Юманіте

Denote the correct variant of translation of the following geographical names: Danube, San-Marino

- a) р. Дунай, Сан – Марино
- b) Дубаї, Сан-Мартін
- c) Дніпро, Сан – Марино
- d) Донбас, Сан – Марино

Denote the correct variant of translation of the following geographical names: Cape of Good Hope - New South Wales.

- a) Мис Доброї Надії, Новий Південний Уельс
- b) Кейп оф Гуд Хоуп, Нью Вельс
- c) Мис оф Гуд Хоуп, Новий Саус Уельс
- d) Мис Доброї Надії, Новий Саус Уельс

What variant of translation of the following realias is correct: Congressman; Attorney general.

- a) конгресмен; генеральний прокурор
- b) конгрес, генеральна прокуратура
- c) конгресмен, генерал
- d) конгрес, прокурор

Denote the correct variant of translation of the following publicistic publications : Times; International Herald Tribune

- a) Час, міжнародна трибуна
- b) Таймс, Інтернешенел Геральд Тріб'юн
- c) Тайм, міжнародна трибуна
- d) Час, Інтернешенел Геральд Тріб'юн

Denote the correct variant of translation of the following geographical names: Republic of South Africa

- a) Республіка Південної Африки
- b) Південно – африканська республіка
- c) Саус –Ефріка репаблік
- d) Репаблік оф Саус – Ефріка

Denote the correct variant of translation of the following proper name: Charles de Gaulle

- a) Чарльз де Голль
- b) Шарлес де Гоулль
- c) Шарле де Голь
- d) Шарль де Голль

Denote the correct variant of translation of the following proper names: Ottoman Empire, Byzantine Empire

- a) Оттоманська імперія, Бізантійська імперія
- b) Турецька імперія, Пізанська імперія
- c) Османська імперія, Візантійська імперія
- d) Оттаманська імперія, Римська імперія.

What way of translation should be used for rendering the abbreviation: PC (personal computer) – ПК (персональний комп'ютер)

- a) Передача відповідним скороченням
- b) Переклад відповідною повною формою
- c) Транскодування скорочення
- d) Описовий метод

What way of translation should be used for rendering the abbreviation: GA – general aviation – авіація загального призначення

- a) Передача відповідним скороченням
- b) Переклад відповідною повною формою
- c) Транскодування скорочення
- d) Описовий метод

What way of translation should be used for rendering the abbreviation: INAD – особа, якій відповідними органами відмовлено у праві на в'їзд до держави.

- a) Передача відповідним скороченням
- b) Переклад відповідною повною формою
- c) Транскодування скорочення
- d) Описовий метод

What way of translation should be used for rendering the abbreviation: Mhz (megahertz) – Мгц (мегагерц)

- a) Передача відповідним скороченням
- b) Переклад відповідною повною формою
- c) Транскодування скорочення
- d) Описовий метод

What way of translation should be used for rendering the abbreviation: ESRO – European Space Research Organization – Європейська організація з космічних досліджень

- a) Передача відповідним скороченням
- b) Переклад відповідною повною формою
- c) Транскодування скорочення
- d) Описовий метод

What way of translation should be used for rendering the abbreviation: NATO (North Atlantic Treaty Organization) – НАТО

- a) Передача відповідним скороченням
- b) Переклад відповідною повною формою
- c) Транскодування скорочення
- d) Описовий метод

What way of translation should be used for rendering the abbreviation: DEPU – deportee unaccompanied – депортований без супроводження

- a) Передача відповідним скороченням
- b) Переклад відповідною повною формою
- c) Транскодування скорочення
- d) Описовий метод

What way of translation should be used for rendering the abbreviation: AP – (агентство) Асошіейтед прес.

- a) Передача відповідним скороченням
- b) Транскодування повної форми відповідного скорочення
- c) Транскодування скорочення
- d) Описовий метод

What way of translation should be used for rendering the abbreviation: REF (reference) - посилання

- a) Передача відповідним скороченням
- b) Переклад відповідною повною формою
- c) Транскодування скорочення
- d) Описовий метод

What way of translation should be used for rendering the abbreviation: UFO Unidentified Flying Object – НЛЮ нерозпізнаний літальний об'єкт

- a) Передача відповідним скороченням
- b) Переклад відповідною повною формою
- c) Транскодування скорочення
- d) Описовий метод

What way of translation should be used for rendering the abbreviation: EURACA – European Air Carriers Assembly – Асамблея європейських перевізників.

- a) Передача відповідним скороченням
- b) Переклад відповідною повною формою
- c) Транскодування скорочення
- d) Описовий метод

What way of translation should be used for rendering the abbreviation: UNESCO United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization – ЮНЕСКО

- a) Передача відповідним скороченням
- b) Переклад відповідною повною формою
- c) Транскодування скорочення
- d) Описовий метод

What way of translation should be used for rendering the abbreviation: a.m. ante meridiem - до обіду

- a) Передача відповідним скороченням
- b) Переклад відповідною повною формою
- c) Транскодування скорочення
- d) Описовий метод

What way of translation should be used for rendering the abbreviation: B&B – bed and breakfast – послуги готелю.

- a) Передача відповідним скороченням
- b) Переклад відповідною повною формою
- c) Транскодування скорочення
- d) Описовий метод

What way of translation should be used for rendering the abbreviation: H-bomb

- a) Horizontal bomb
- b) hurricane bomb
- c) hurtful bomb
- d) Hydrogen bomb

Denote the correct variant of rendering the following proper names: the Rocky Mountains, the Cascade Mountain, the Cheviot Hills

- a) гори Рокі, Каскадні гори, гори Чевіот
- b) Скелясті гори, гори Кескейд, Чевіот Хілз
- c) гори Рокі, Кескейд Маунтін, Чевіотські гори
- d) Скелясті гори, Каскадні гори, гори Чевіоти

Denote the correct variant of rendering the following proper names: Venice, the Hague, Antwerp, Nice

- a) Венеція, Гаага, Антверпен, Ніца
- b) Веніс, Хейг, Антверп, Найс
- c) Венеція, Хейг, Антверп, Ніца
- d) Венеція, Гаага, Антверп, Ніца

Denote the correct variant of rendering the following proper names: Кольський півострів, Мала Азія, Середня Азія, Керченський півострів

- a) Kolsk Peninsula, Little Asia, Middle Asia, Kerch Peninsula
- b) Kolsky Peninsula, Asia Minor, Mid Asia, Kerchensky Peninsula
- c) Kola Peninsula, Asia Minor, Central Asia, Kerch Peninsula
- d) Kola Peninsula, Asia Minor, Mid Asia, Kerchensky Peninsula

Denote the correct variant of rendering the following proper names: the Great Victoria desert, the Great Sandy Desert, the Great Slave Lake

- a) Грейт Вікторія Дезерт (пустеля), Грейт Сенді Дезерт (пустеля), Грейт Слейв Лейк (озеро)
- b) Велика Пустеля Вікторія, Велика Піщана пустеля, Велике Невільниче озеро
- c) пустеля Велика Вікторія, велика пустеля Сенді, озеро Грейт Слейв
- d) Велика Пустеля Вікторія, пустеля Грейт Сенді, Велике Невільниче озеро

Denote the correct variant of rendering the following proper names: Ulster, Maine, Dartmouth

- a) Ульстер, о. Мейн, Дартмес
- b) Альстер, о. Мен, Дартмус
- c) Ольстер, о. Мен, Дармут
- d) Юльстер, о. Мен, Дартмаут

Denote the correct variant of rendering the following proper names: Salt Lake City, Lake Superior, Plymouth

- a) місто соленого озера, озеро Верхнє, Плімус
- b) Солт-Лейк-Сіті, озеро Сюперіор, Плімус
- c) Солт-Лейк-Сіті, озеро Сюперіор Лейк, Плімут
- d) Солт-Лейк-Сіті, озеро Верхнє, Плімут

Denote the correct variant of rendering the following proper names: Strait of Gibraltar, the Grand River

- a) Гібралтарська Протока; ріка Гранд-Рівер
- b) бухта Гібралтар; Ріо-Гранде
- c) протока оф Гібралтар; річка Рівер-Гранд
- d) затока імені Гібралтару; ріка Гранде-Рівере

Indicate the translation method of realia in Ukrainian sentence: Там була Маланка, мала і суха, у чистій сорочці, в старенькій свитці. -Tere was Malanka, small and thin, in a clean blouse and an old coat.

- a) calque
- b) hypernymic renomination.
- c) descriptive periphrasis
- d) transliteration

Indicate the translation method of realia in Ukrainian sentence: А про вечорниці так і не згадуй! - And also, don't mention to her the Vechornitzi, the eveninggathering and revel of youths and maidens.

- a) descriptive periphrasis
- b) calque
- c) transliteration
- d) combined renomination

Indicate the translation method of realia in Ukrainian sentence: Коли це, в пилипівку оце, сидимо з Явдохою, вечеряємо”.- “Well, one evening, it was around the fasting time before Christmas, we were having our little dinner with Yavdokha.

- a) descriptive periphrasis
- b) calque
- c) combined renomination
- d) transliteration

Indicate the translation method of realia in Ukrainian sentence: Купив Демко на той гривеник свічок. - Demko bought the ten copecks worth of candles.

- a) calque
- b) transliteration
- c) descriptive periphrasis
- d) combined renomination

Choose the correct variant of translation of realia: Chief Executive, Union Jack

- a) президент фірми, юніоністський Джек
- b) головний директор, профспілка Джека
- c) президент США, прапор Сполученого Королівства Великої Британії
- d) виконавчий директор, професійна спілка

Choose the correct variant of translation of realia: Number ten, Foreign Office

- a) будинок №10, іноземний офіс
- b) число десять, офіс за кордоном
- c) розмір десять, закордонна філія
- d) резиденція прем'єр міністра, Міністерство закордонних справ

Indicate the translation method of realia: На “покрову” вернувся Прокіп - Prokip returned at the end of October.

- a) transcribing
- b) hypernymic renomination
- c) descriptive periphrasis
- d) combined renomination

Choose the right translation of realia: The Pentagon; The Capitol; Senate;

- a) Пентагон, Капітолій, Сенатор;
- b) Пентагон, Капітал, Сенат;
- c) Пентагон, Капітолій, Сенат
- d) Пентаріум, Капітолій, Сенат;

Choose the right translation of realia: Governor; Mayor;

- a) Губернатор, майор
- b) Гувернант, мер
- c) Губернатор, головний
- d) Губернатор, Мер

Choose the right translation of realia: Congressman; Attorney general.

- a) конгрес, генеральна прокуратура
- b) конгресмен, генеральний прокурор
- c) конгресмен, генерал
- d) конгрес, прокурор

Choose the right translation of realia: Rome, Humanite

- a) Рома, Юманіте
- b) Рим, Гуманність
- c) Ромаріо, Угорщина
- d) Рим, Юманіте

Indicate the translation method of realia: чумак - tchoomak (Ukrainian oxcart driver)

- a) combined renomination
- b) descriptive periphrasis
- c) calque
- d) functional analogue

Identify the methods of translation of the Ukrainian realia: Козачок – kozachok (Ukrainian folk dance)

- a) calque
- b) functional analogue
- c) combined renomination
- d) descriptive periphrasis

Identify the methods of translation of the Ukrainian realia: Куркуль – wealthy enriched farmer

- a) calque
- b) functional analogue
- c) combined renomination
- d) descriptive periphrasis

Identify the methods of translation of the Ukrainian realia: Кобза – kobza (Ukrainian national stringed instrument similar to the lute)

- a) transcribing
 - b) calque
 - c) combined renomination
 - d) descriptive periphrasis
-

Identify the methods of translation of the Ukrainian realia: Вертеп – Ukrainian traditional marionette theatre

- a) combined renomination
 - b) calque
 - c) functional analogue
 - d) descriptive periphrasis
-

Indicate the translation method of realia: вишиванки - embroidered shirts

- a) functional analogue
 - b) calque
 - c) descriptive periphrasis
 - d) transcribing
-

Indicate the translation method of realia: беркут – berkut, the golden mountain eagle

- a) hypernymic renomination
 - b) combined renomination
 - c) calque
 - d) transcribing
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “accurate, billet”:

- a) акуратний, білет
 - b) точний, білет
 - c) акуратний, ордер на постій
 - d) точний, ордер на постій
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “compositor, data”:

- a) композитор, дані
 - b) складач, дата
 - c) складач, дані
 - d) композитор, дата
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “decade, decoration”:

- a) десятиріччя, нагорода (прикраса)
 - b) декада, нагорода
 - c) декада, декорація
 - d) десятиріччя, декорація
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “Dutch, fabulist”:

- a) датський, байкар
 - b) голландський, байкар
 - c) данський, фабуліст
 - d) голландський, фабуліст
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “intelligence, momentous”:

- a) інтелігенція, моментальний
 - b) розум, моментальний
 - c) розум, важливий
 - d) інтелігенція, важливий
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “matrass obligation”:

- a) матрац, зобов’язання
 - b) матрац, облігація
 - c) колба, зобов’язання
 - d) колба, облігація
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “potassium, prospect”:

- a) калій, перспектива
 - b) поташ, перспектива
 - c) калій, проспект
 - d) поташ, проспект
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “production, replica”:

- a) продукція, точна копія
 - b) виробництво, точна копія
 - c) виробництво, репліка
 - d) продукція, репліка
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “spectre, camera”:

- a) привид, камера
 - b) спектр, камера
 - c) привид, фотоапарат
 - d) спектр, фотоапарат
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “colon, aspirant”:

- a) двокрапка, аспірант
 - b) колонна, претендент,
 - c) колонна, аспірант,
 - d) двокрапка, претендент
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “focus, cabinet”:

- a) фокус, кабінет
 - b) увага, тумбочка
 - c) трюк, тумбочка
 - d) увага, кабінет
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “bullion, balloon”:

- a) бульйон, балон
 - b) бульйон, повітряна кулька
 - c) злиток, балон
 - d) злиток, повітряна кулька
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “code, clay”:

- a) код, глина
 - b) код, клей
 - c) кодекс, глина
 - d) кодекс, клей
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “baton, billet”:

- a) жезл (дубина), посада
 - b) батон, білет
 - c) батон, посада
 - d) жезл, білет
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “mayor, fabric”:

- a) майор, тканина
 - b) мер, фабрика
 - c) мер, тканина
 - d) майор, фабрика
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “concern, fraction”:

- a) концерн, фракція
 - b) зацікавленість, фракція
 - c) зацікавленість, дріб
 - d) концерн, дріб
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “accord, angina”:

- a) згода, стенокардія
 - b) акорд, стенокардія
 - c) акорд, ангіна
 - d) згода, ангіна
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “academic, ammunition”:

- a) академік, боєприпаси
 - b) вчений, який працює в університеті; боєприпаси
 - c) академік, амуніція
 - d) вчений, який працює в університеті; амуніція
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “revision, technique”:

- a) ревізія, спосіб (метод)
 - b) значна зміна, техніка
 - c) ревізія, техніка
 - d) значна зміна, спосіб (метод)
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “chef, resin”:

- a) шеф-повар, смола
 - b) шеф-повар, резина
 - c) шеф (бос), смола
 - d) шеф (бос), резина
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “bucket, chilly”:

- a) букет, прохолодний (недружелюбний)
 - b) відро, прохолодний (недружелюбний)
 - c) відро, Чилі
 - d) букет, Чилі
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “cartoon, marsh”:

- a) карикатура (мультик), болото (трясовина)
 - b) картон, марш
 - c) картон, болото (трясовина)
 - d) карикатура (мультик), марш
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “satin, accurate”:

- a) сатин, акуратний
 - b) атлас, точний
 - c) атлас, акуратний
 - d) сатин, точний
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “insult, honor”:

- a) образити, честь
 - b) інсульт, гонор
 - c) інсульт, честь
 - d) образити, гонор
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “convert, council”:

- a) конверт, зібрання (рада)
 - b) конверт, консул
 - c) перетворювати, консул
 - d) перетворювати, зібрання (рада)
-

Choose the right translation of English pseudo internationalisms “familiar, appellation”:

- a) фамільярний, апеляція
 - b) знайомий, назва (позначка)
 - c) знайомий, апеляція
 - d) фамільярний, назва (позначка)
-

Indicate the translation method of neologism “Earworm” - нав'язлива мелодія

- a) calque
 - b) transliteration
 - c) transcribing
 - d) descriptive
-

Indicate the translation method of neologism “Showmance”- Показний роман

- a) descriptive
 - b) calque
 - c) transcribing
 - d) transliteration
-

Indicate the translation method of neologism “Kimoji (Kim Kardashian emoji) - Кімоджі

- a) descriptive
 - b) calque
 - c) transcribing
 - d) transliteration
-

Indicate the translation method of neologism “Bromance” (a close, emotionally intense, platonic bond between two men) - броманс

- a) descriptive
 - b) calque
 - c) transcribing
 - d) transliteration
-

Indicate the translation method of neologism “Videorazzi”- відеораці

- a) descriptive
 - b) calque
 - c) transcribing
 - d) transliteration
-